Transcript

|  |  |
| --- | --- |
| **MS ID:** | London, BL Add. Ms. 11852 |
| **Other Names:** |  |
| **Contents:** |  |
| **Origin:** |  |
| **Total Folia:** |  |
| **Dimensions:** |  |
| **Materials:** |  |
| **Laod. Folia:** | 118r |
| **Format Description:** |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| AD LAODICENSES |  | Running Title |
|  |
| *Prologue*/*Capitula* |  | Prefatory Mat. |
|  |
| Incipit Epistola ad Laodicenses | Incipit espitola Pauli ad Laodicenses | Incipit  + pauli |
|  |
| 1 Paulus apostolus non ab hominibus neque per hominem sed per Ihesum Christum fratribus qui sunt laodiciae | Paulus apostolus non ab homine. neq(ue) per hominem Ih(esu)m. fratrib(us). qui sunt laodiiae.  Gratia uobis et pax a d(e)o patre et d(omi)no nostro ih(es)u xp(ist)o.  Gratias ago xp(ist)o p(er) omne(m) orationem meam. quod estis permanentes in eo. et perseuerantes in operibus eius. sperantes promissionem in die(m) iudicationis.  Neq(ue) destituant uos quorumdam uani loquentia in sinuantium se ut uos auertant a veritate euangelii. quod a me p(rae)dicatur.  et nunc d[eu]s faci(et) ut sint qui sunt ex me. in profectum ueritatis euangelii. deseruientes et facientes benignitatem operum quae sunt salutis uite (et)erne.  et nunc sunt palam uincula mea. que patior in xp(ist)o quibus letor et gaudeo .  et hoc mihi est ad salutem p(er)p(et)uam. quod ipsum factum orationibus uestris. administrante s(an)c(t)o sp(irit)u siue p(er) uitam siue p(er) mortem.  est enim mihi uiuere in xp(ist)o et mori gaudium.  et ipsum in uobis faci(et) misericordia sua ut eande(m) dilectionem habeatis. et sitis unanimes.  ergo dilectissimi ut audistis p(rae)sentia mei ita retinete et facite in timore d(e)i et erit uobis uita in (et)erna.  est enim d(eu)s qui operatur in uobis  et facite sine retractatione quecumq(ue) facitis  et quod est optimum dilectissimi. gaudete in χρ(ist)o et p(rae)cauete sordidos in lucro.  in omnibus sint p(et)itiones u(est)re palam ante d(eu)m. et estote firmi in sensu χρ(ist)i.  et que integra et uera et pudica et iusta et casta et amabilia facite  Et que audistis et accepistis. incorde retinete. et erit uobis pax.  salutate omnes s(an)c(t)os in osculo s(an)c(t)o.  salutant uos omnes s(an)c(t)i  gratia d(omi)ni n(ost)ri ih(es)u χρ(ist)ι cum sp(irit)u v(est)ro  et facite legi colosensibus. et colosensium vobis | 1  xp[istu]m as a super-linear correction p. Ihm in same hand.  c in laodiciae above line |
|  |
| 2 gratia vobis et pax a Deo Patre et Domino Ihesu Christo | 2 |
|  |
| 3 gratias ago Christo per omnem orationem meam quod permanentes estis in eo et persuerantes in operibus eius promissum expectantes in diem iudicii | 3  switched estis and permanentes  sperantes] expectantes  promissionem] promissionem  iudicii] iudicationis |
|  |
| 4 neque destituant vos quorundam vaniloquia insinuantium, ut vos evertant a veritate euangelii quod a me praedicatur | 4  uani loquentia (n.b. space)  + se |
|  |
| 5 et nunc faciet Deus ut qui sunt ex me ad profectum veritatis euangelii deseruientes et facientes benignitatem operumque salutis vitae aeternae | 5  faciet Deus] 21  +sint  ad] in  operumque] operum quae |
|  |
| 6 et nunc palam sunt vincula mea quae patior in Christo quibus laetor et gaudeo | 6  sunt palam]21  funny tales on e |
|  |
| 7 et hoc mihi est ad salutem perpetuam quod ipsum factum orationibus vestris et administrantem Spiritum Sanctum sive per vitam sive per mortem | 7  -et administrantem] administrante Spiritum Sanctum]  spu sco |
|  |
| 8 est enim mihi vere vita in Christo et mori gaudium | 8  vere] vivere  -vita |
|  |
| 9 et in ipsum in vobis faciet misericordiam suam ut eandem dilectionem habeatis et sitis unianimes | 9  -in  misericordiam suam] misericordia sua |
|  |
| 10 ergo dilectissimi ut audistis praesentia mei, ita retinete et facite in timore Dei et erit vobis vita in aeternum | 10  aeternum] eterna |
|  |
| 11 est enim Deus qui operator in vos | 11  operator]operatur  vos]uobis |
|  |
| 12 et facite sine retractu quaecumque facitis | 12 |
|  |
| 13 et quod est dilectissimi gaudete in Christo et praecauete sordidos in lucro | 13 |
|  |
| 14 omnes sint petitiones vestrae palam apud Deum et estote firmi in sensu Christi | 14  + in  Omnes]omnibus  Apud]ante |
|  |
| 15 et quae integra et vera et pudica et iusta et amabilia facite | 15  + cafta et |
|  |
| 16 et quae audistis et accepistis, in corde retinete et erit vobis pax | 16 |
|  |
| 17 [salutate omnes fraters in osculo sancto] | 17  + s(an)c(t)os |
|  |
| 18 salutant vos sancti | 18 |
|  |
| 19 gratia Domini Iesu cum Spiritu vestro | 19 |
|  |
| 20 et facite legi Colosensium vobis | 20 |
|  |
| 21 [Deus autem et pater domini nostri Ihu Christi. Custodiat vos immaculatos in Christo Ihesu] | 21 |
|  |
| 22 [cui ÷ honor et gloria in saecula saeclorum. amen.] |  |  |
|  |  |  |
| Explicit ad Laodicenses | Explicit ep(istola) ad laodicenses. | +epistola |
|  |

**Notes/Other Marginalia**

**Colossians 4:16**

f.

|  |  |
| --- | --- |
| **Vulgate**  et cum lecta fuerit apud vos epistula facite ut et in Laodicensium ecclesia legatur et eam quae Laodicensium est vos legatis |  |
| **Old Latin** |  |